

آراء وحدت رویه



رسیدگی به موضوع مطروحه اعلام و پرونده جهت رسیدگی به دادگاه صالحه ارسال می‌گردد.

۲- به حکایت پرونده ۲۴/۷۸۱۰/۲۴ شعبه

بیست و چهارم دیوانعالی کشور آقای... در تاریخ ۱۳۷۲/۹/۱۲ دعوایی به خواسته اثبات عدم تعلق شناسنامه شماره ۳۹۲ به خود در دادگاه حقوقی ۲ مستقل جفتای به طرفیت اداره ثبت احوال جفتای از تابع سبزوار اقامه نموده و نوشته است: پدر او در مسافت بوده و مادر خواهان که برای اخذ شناسنامه برای خواهان به اداره ثبت احوال مراجعه کرده تولد خواهان را ۱۳۵۶/۶/۱۲ گفته که در شناسنامه شماره ۳۹۲ نوشته شده است در صورتی که سن او سه سال کمتر و متولد ۱۳۵۹/۶/۷ می‌باشد. لذا تقاضای رسیدگی و صدور حکم می‌نماید تا عدم تعلق شناسنامه ۳۹۲ به خواهان ثابت شود و بتواند شناسنامه دیگری با تاریخ تولد ۱۳۵۹/۶/۷ برای خود اخذ نماید. نماینده اداره ثبت احوال این ادعا را تکذیب کرده و نوشته است: تغییر تاریخ تولد طبق ماده واحده قانون حفظ اعتبار اسناد سجلی منع است و خواهان از این شناسنامه استفاده کرده و تحصیل نموده و مدرک تحصیلی گرفته و سند سجلی از اسناد رسمی است که با شهادت اعتبار خود را از دست نمی‌دهد. دادرس دادگاه حقوقی ۲ جفتای رسیدگی به دعوی را در صلاحیت کمیسیون مقرر در تبصره ماده واحده قانون حفظ اعتبار اسناد سجلی دانسته و قرار عدم صلاحیت شماره ۱۵-۶۴۵ مورخ ۷۲/۱/۱۸ را به اعتبار صلاحیت کمیسیون مزبور صادر کرده و پرونده را بر طبق ماده ۱۶ قانون ۱۳۵۶ به دادگاه

اختلاف در صلاحیت برای رسیدگی به درخواست تغییر سن^(۱)

ریاست محترم هیئت عمومی دیوانعالی کشور احتراماً به استحضار می‌رساند: شعب ششم و بیست و چهارم دیوانعالی کشور در استنباط از ماده واحده قانون حفظ اعتبار اسناد سجلی و جلوگیری از تزلزل آنها مصوب دوم بهمن ماه ۱۳۶۷ آراء مختلف صادر کرده و رویه‌های متفاوتی اتخاذ نموده‌اند، لذا طرح موضوع در هیئت عمومی برای ایجاد وحدت رویه ضروری به نظر می‌رسد.

خلاصه پرونده‌های مزبور و آراء مربوطه به این شرح می‌باشد:

۱- آقای ... در تاریخ ۷۲/۹/۱۲ دعوایی به طرفیت اداره ثبت احوال شهر جفتای (یکی از بخش‌های سبزوار) در دادگاه حقوقی ۲ مستقل جفتای برای اثبات عدم تعلق شناسنامه شماره ۳۹۱ به خود مطرح نموده و نوشته است: «هنگام صدور این شناسنامه پدر او در محل نبوده و مادر او که برای اخذ شناسنامه به اداره ثبت احوال مراجعه کرده تاریخ تولد خواهان را ۱۳۵۳/۷/۱ نموده و شناسنامه شماره ۳۹۱ به نام خواهان با تاریخ تولد ۵۳/۷/۱ صادر شده است در صورتی که سن او سه سال کمتر و متولد ۱۳۵۶/۷/۱ می‌باشد و شناسنامه مزبور مانع تحصیل او شده است». لذا تقاضا دارد که حکم بر عدم تعلق این شناسنامه به خواهان صادر گردد تا شناسنامه دیگری با تاریخ تولد ۱۳۵۷/۱ اخذ نماید. نماینده اداره ثبت احوال نوشته است: «سناد سجلی از اسناد رسمی

محسوب می‌شود و دعوى خواهان به تعبیری تغییر تاریخ تولد می‌باشد که طبق ماده واحده قانون حفظ اعتبار اسناد سجلی تغییر آن منع است به علاوه خواهان از این شناسنامه استفاده کرده و مدرک تحصیلی اخذ نموده است و لهذا رد دعوى تقاضا می‌شود». دادرس دادگاه حقوقی ۲ مستقل جفتای تغییر تاریخ تولد را از مصاديق ماده واحده قانون حفظ اعتبار اسناد سجلی تشخیص داده و قرار عدم صلاحیت شماره ۶۸۵-۳۵ مورخ ۷۲/۱۱/۲۸ را به اعتبار صلاحیت کمیسیون مذکور در تبصره ماده واحده مرقوم صادر کرده و پرونده را بر طبق ماده ۱۶ قانون اصلاح پاره‌ای از قوانین دادگستری مصوب ۱۳۵۶ به دیوانعالی کشور فرستاده است. رسیدگی پرونده مزبور به شعبه ششم دیوانعالی کشور ارجاع شده و رأی شعبه مزبور به شماره ۶/۱۰/۹۹ مورخ ۷۲/۱۲/۲۵ به این شرح صادر شده است:

با توجه به شرح دعوى و مورد خواسته که عبارت است از تغییر سن خواهان از سن ۱۳۵۳ به سال ۱۳۵۶ و اختلاف سن ادعائی با سن مندرج در شناسنامه کمتر از پنج سال است مستند است ماده واحده قانون حفظ اعتبار اسناد سجلی مصوب ۱۳۶۷ و تبصره ذیل آن و صرف نظر از قابلیت یا عدم قابلیت پذیرش دعوى، رسیدگی به موضوع در صلاحیت دادگاه است علیه‌ها ضمن نقض قرار صادره، صلاحیت دادگاه حقوقی ۲ جفتای را در

دادرسی و حکایه‌های تاریخی

دادرسی معاویه

حق کویند مردی از اهل کوفه به شتر خود سوار بود، یکی از اهالی دمشق دامن او را گرفته ادعا کرد: «این شتر مرد از من است و تو از من (بودی)» این در در حال نزاع مرد معاویه که در مسجد بود برداشت مرد دمشقی برای آنها ادعای خود ^۵ نظر از اهالی دمشق را به عنوان شاهد به حضور معاویه آورد و همه آنها شهادت دادند که این شتر مرد از مرد دمشقی است. معاویه چون شهادت جمع را شنید به لفظ مرد دمشقی رأی داد. مرد کوئی با تعجب و خنده گفت: «ای امیر، خدا تو را اصلاح کند این شتر نباید و این مرد ادعا داشت که من شتر مرد او را برده‌ام. این جمع شهادت دروغ داده‌اند، توهم حق صرا تضییع کرده‌ای». معاویه گفت: «حکم صادر شد و قطعی است» در حلوبت به او دو برابر بیانی شتر را داد و مهدربانیایی ذکر هم کرد و گفت: «برو به زینه‌یقت (بعن حضرت علی ع) بگو من با صد هزار نفر از این مردم احمق با تو رو برو و من شوم که بین شتر نز و ماده فرق نمی‌گذارند و بدین تغییر به هرچه بخواهم شهادت من دهنده».

رأی وحدت رویه هیئت عمومی دیوانعالی کشور (شماره: ۱۳۷۴/۴/۱۳-۵۹۹)
 «براساس ماده واحده قانون حفظ اعتبراً مصاد سجلی و جلوگیری از تزلزل آنها مصوب بهمن ماه هزار و سیصد و شصت و هفت، تغییر تاریخ تولد اشخاص به کمتر از پنج سال ممنوع می‌باشد و رسیدگی به درخواست تغییر سین از پنج سال نزدیه تجویز تبصره همین قانون منحصر آبه عهده کمیسیون مقرر در آن محول شده است».

«بنابه مراتب به نظر اکثریت اعضای هیئت عمومی دیوانعالی کشور آی شبه ششم که مرجع رسیدگی و اظهار نظر نسبت به درخواست تغییر تاریخ تولد کمتر از پنج سال را دادگاه‌های دادگستری اعلام نموده است منطبق با قانون و صحیح تشخیص می‌شود. این رأی بر طبق ماده واحده قانون وحدت رویه قضایی مصوب ۱۳۲۸ برای شعب دیوان عالی کشور و دادگاه‌های دار موارد مشابه لازم الاتّاع است».

اعتراض به رأی قاضی موضوع ماده واحده قانون تعیین تکلیف اراضی، تجدید نظر خواهی محسوب نمی‌شود.^(۲)

ریاست محترم هیئت عمومی دیوان عالی کشور
 احتراماً به استحضار می‌رساند: طبق ماده واحده قانون تعیین تکلیف اراضی اختلافی موضوع اجرای ماده ۵۶ قانون جنگلها و مراتع مصوب ۱۳۷۶/۶/۲۲ زارعین صاحب اراضی نسق و مالکین و صاحبان باغات و تأسیسات در خارج از محدوده قانونی شهرها و حريم روستاهاسازمانها و مؤسسات دولتی که به اجرای ماده ۵۶ قانون حفاظت و بهره برداری از جنگلها و مراتع کشور مصوب ۱۳۴۶ و اصلاحیه‌های بعدی آن اعتراض داشته باشند می‌توانند به هیئت مرکب از:

- مسئول اداره کشاورزی - ۲- مسئول اداره جنگلداری - ۳- عضو جهاد سازندگی - ۴- عضو هیئت واگذاری زمین - ۵- یک نفر قاضی دادگستری - ۶- برحسب مورد دو نفر از اعضای شورای اسلامی روستا یا عشایر محل مربوطه مراججه نمایند. این هیئت در هر شهرستان زیر نظر وزارت کشاورزی و

دیوانعالی کشور فرستاده و رسیدگی به شعبه ۲۴ دیوانعالی کشور ارجاع شده است. رأی شماره ۲۴-۹۵۰ مورخ ۷۲/۱۲/۱۴ شعبه مزبور به این شرح است: «قرار عدم صلاحیت دادگاه حقوقی ۲ در این پرونده بلاشكال تشخیص و ضمن تأیید آن مقرر می‌دارد پرونده اعاده شود، همانگونه که ملاحظه می‌فرماید شعب محترم ششم و بیست و چهارم دیوانعالی کشور در استنباط از ماده واحده قانون حفظ اعتبراً مصاد سجلی مصوب دوم بهمن ماده ۱۳۶۷ رویه‌های مختلفی اتخاذ نموده اند لهذا به استناد ماده واحده قانون مربوط به وحدت رویه قضایی مصوب ۱۳۲۸ استدعا دارد به منظور اتخاذ وحدت رویه قضایی موضوع در هیأت عمومی طرح گردد».

معاون اول قضائی دیوانعالی کشور
 به تاریخ روز سه شنبه ۱۳۷۴/۴/۱۳ جلسه وحدت رویه هیئت عمومی دیوانعالی کشور به ریاست حضرت آیت‌الله محمد محمدی گیلانی رئیس دیوانعالی کشور و با حضور جناب آقای مهدی ادبی رضوی نماینده دادستان محترم کل کشور و جنابان آقایان روسا و مستشاران شعب کیفری و حقوقی دیوانعالی کشور تشکیل گردید.

پس از طرح موضوع و فرائت گزارش و بررسی اوراق پرونده و استماع عقیده جناب آقای مهدی ادبی رضوی نماینده دادستان محترم کل کشور مبنی بر اینکه: با توجه به ادعای خواهان‌ها مبنی بر اینکه شناسنامه آنها حسب اظهار مادرشان با تاریخهای مسند در شناسنامه از اداره ثبت احوال صادر شده بنابراین تعلق شناسنامه‌ها به خواهان‌ها محزز است و درنتیجه عنوان دعوى تغییر تاریخ تولد تلقی می‌شود و چون در هر دو پرونده متقاضیان مدعی هستند سن واقعی آنها سه سال کمتر از سنی است که در شناسنامه آنها قید گردیده و با توجه به ماده واحده قانون حفظ اعتبارات اسناد سجلی و جلوگیری از تزلزل آنها تغییر تاریخ تولد اشخاص کمتر از پنج سال ممنوع اعلام گردیده بنابراین دعوى خواهان‌ها قابلیت طرح در مراجع قضایی و کمیسیون مذکور در قانون فوق را نداشته و در خور رد بوده و آراء شعب دیوانعالی کشور مورد تأیید نمی‌باشد».^(۲) مشاوره نموده و اکثریت قریب باتفاق بدین شرح رای داده‌اند:

مقام تجدیدنظرخواهی نسبت به رأی شماره ۱۱۵۳
۷۲/۹/۲۲ صادره از کمیسیون ماده واحده تعیین
تکلیف اراضی اختلافی موضوع اجرای ماده ۵۶
قانون حفاظت از جنگلها و مراتع کشور رسیدگی
نموده است مورد از موارد تجدیدنظرخواهی نبوده
غیرقابل طرح در دیوانعالی کشور تشخیص، مقرر
می دارد پرونده به مرجع مربوطه اعاده شود.

ب - پرونده کلاسه ۷۶۴۱/۱۲ شعبه ۲۴
دیوانعالی کشور: در این پرونده اداره منابع طبیعی
دماؤند از رأی هیئت تعیین تکلیف اراضی اختلافی
مبنی بر غیر ملی بودن ۴۵۰۰۰ متر مربع از اراضی
پلاک ۱۸۸ اصلی شهرستان مذکور که به نفع افایان
... و ... صادر شده است تجدیدنظرخواهی نموده و
توضیح داده است: آقای قاضی هیئت تعیین تکلیف
اراضی اختلافی چهل و پنج هزار متر مربع زمین
فوق را که ملی اعلام شده است جزو مستثنیات
مالک تلقی و اعتراض آفایان قرمه‌گل را به
تشخیص کارشناسان منابع طبیعی دایر بر ملی
بودن اراضی مورد بحث وارد تشخیص داده در
صورتی که همین افراد قبلاً در پرونده دیگری که
در دادگاه کیفری ۲ تحت کلاسه ۴۲۷/۶۹ ثبت شده
به خاطر تجاوز به همین قسم از اراضی ملی شده
محکومیت پیدا کرده و به خلع ید از آن محکوم
شده و بعد از محکومیت مزبور به هیئت تعیین
تکلیف اراضی اختلافی مراجعه کرده و از تشخیص
کارشناسان جنگلبانی شکایت کرده و با این ترتیب
رأی قاضی هیئت با رأی دادگاه کیفری ۲ که قبلاً
صدر شده است تعارض دارد و نتیجتاً نقض رأی
قاضی هیئت را تقاضاً نموده است. پرونده به شعبه
اول دادگاه حقوقی یک دماوند ارجاع و پس از
تعیین وقت رسیدگی و استعمال اظهارات طرفین به
صدور رأی زیر منتهی شده است: «نظر به اینکه
تجددنظرخواه، محکوم علیه رأی
تجددنظرخواسته نمی‌باشد و در رأی، تصمیمی
علیه اداره مذکور اتخاذ نگردد» و مالک رسماً
شناختن شخص در رأی قاضی هیئت مذکور، مشتب
ملی تشخیص شدن با نشدن متعاقب ملک نیست و
با عنایت به اینکه برای غیر مقامات قضائی و
محکوم علیه در قوانین حق تجدیدنظرخواهی
بیش‌بینی نشده لذا قرار رد دعوى خواهان صادر
می‌گردد». قرار به اداره منابع طبیعی دماوند ابلاغ
شده که برآسان تجدیدنظرخواهی اداره مذکور
پرونده به دیوانعالی کشور ارجاع و به کلاسه مزبور

تقاضاً بوده و گزارش پرونده‌های مربوطه نیز به
شرح زیر تقدیم می‌شود:

الف - در پرونده کلاسه ۸۰۶۵/۱ شعبه دوازدهم
دیوانعالی کشور آقای ... به رأی شماره ۱۱۰۲ -

۲۲/۹/۲۲ صادره از هیئت تعیین تکلیف اراضی
اختلافی موضوع ماده ۵۶ قانون حفاظت و بهره
برداری از جنگلها مبنی بر خلع ید از ۱۸۸۸ متر
مربع زمین مزروعی واقع در قسمت جنوبی
روستای بیت چال اعتراض و از دادگاه حقوقی یک
نوشهر نسبت به رأی مذکور تجدیدنظرخواهی
نموده و توضیح داده که دارای یک هکتار زمین
مزروعی است و این ملک به دلات مدارک موجود
از قدیم الایام در تصرف وی و یدرس بوده و
خبرای مأمورین منابع طبیعی اشتباهاً ۱۸۸۸ متر
مربع آنرا جزء منابع ملی محسوب و حکم خلع ید
نسبت به این مقدار از زمین یک هکتاری صادر
شده در حالی که دوازده اصله درخت کاج نیز در
آنجا کاشته شده است. نتیجتاً نقض رأی صادره از
هیئت تعیین تکلیف اراضی اختلافی را درخواست
نموده است. دادگاه حقوقی یک نوشهر پس از
تشکیل جلسات متعدد و استعمال اظهارات
تجددنظرخواه و ملاحظه پاسخ اداره تجدیدنظر
خوانده در تاریخ ۷۲/۲/۱۲ در وقت فوق العاده چنین
رأی داده است: «... اعتراض آقای ... نسبت به رأی
شماره ۱۱۰۳ مورخ ۷۲/۹/۲۲ صادره از کمیسیون
ماده واحده تعیین تکلیف اراضی اختلافی به
طرفیت اداره کل منابع طبیعی نوشهر با امعان نظر
در محکومیت پیدا کرده و مدلل نمی‌باشد، چه
رأی معتبر عنده صحیحاً و خالی از ابراد و اشکال
قانونی صادر گردیده و معتبر دلایل مؤثر و
موجبه که باعث نقض آن گردد ارانه ننموده و
اصولاً اعتراض مشارکیه انتطباقی با هیچیک از
شقوق ماده ۱۵ قانون تجدیدنظر آراء دادگاهها
ندارد. فلذا ضمن رد اعتراض نامبرده رأی معتبر
عنده را تایید می‌نمایم. رأی صادره وفق مقررات
پس از بیست روز قابل فرجه‌خواهی در دیوانعالی
کشور است. رأی دادگاه در تاریخ ۷۲/۴/۸ به خواهان
ابلاغ و در تاریخ ۷۲/۴/۱۵ نسبت به آن
تجددنظرخواهی نموده که بعد از تبادل لواح و
انجام تشریفات قانونی به دیوانعالی کشور ارسال و
به شعبه دوازده ارجاع شده است.

رأی شعبه به شرح زیر است:

«با توجه به اینکه دادگاه حقوقی یک نوشهر در

با حضور حداقل پنج نفر رسمیت یافته و پس از
اعلام نظر کارشناس هیئت رأی قاضی لازم الاجرا
خواهد بود مگر در موارد سه گانه شرعی مذکور در
مواد ۲۸۴ مکرر قانون آئین دادرسی کیفری
که عبارتند از:

۱- جایی که قاضی صادر کننده رأی متوجه
اشتباه رأی خود شود.

۲- جایی که قاضی دیگری بی به اشتباه رأی
 الصادر ببرد به نحوی که اگر به قاضی صادر کننده
رأی تذکر دهد متنبه گردد.

۳- جایی که ثابت شود قاضی صادر کننده رأی
صلاحیت رسیدگی و انشاء رأی را نداشته باشد، که
عیناً در ماده ۸ قانون تجدیدنظر آراء دادگاهها
مصوب ۱۳۷۲/۵/۱۷ و ماده ۱۸ قانون تشکیل
دادگاههای عمومی و انقلاب مصوب ۱۳۷۳/۴/۱۵
نیز تکرار شده است.

از آنجا که آراء صادره توسط قاضی هیئت
تعیین تکلیف اراضی اختلافی موضوع ماده ۵۶
قانون جنگلها و مراتع مصوب ۱۳۷۶ در موارد فوق
الاشعار قابل اعتراض می‌باشد لذا به اعتراضات
مموله در دادگاههای حقوقی یک سابق رسیدگی
به عمل می‌آمد در تعدادی از پرونده‌ها از
تصمیمات دادگاههای حقوقی یک که در مقام
تجددنظر نسبت به آراء صادره از سوی قاضی
هیئت حل اختلاف صادر گردیده است مجدداً
تجددنظرخواهی شده که پرونده‌های مربوطه به
دیگرانه دیوانعالی کشور ارسال و به شعبات
 مختلف ارجاع شده و شعبه دوازدهم دیوانعالی
کشور به موجب دادنامه شماره ۷۲/۱۱۶-۴۱۰ با
لحاظ اینکه دادنامه تجدیدنظر خواسته به عنوان
تجددنظر از رأی کمیسیون صادر گردیده موضوع
را غیرقابل طرح، تشخیص و پرونده را به مرجع
مربوطه اعاده نموده. ولی شعبه ۲۴ علیرغم صدور
حکم تجدیدنظر خواسته از مرجع تجدیدنظر به
موضوع رسیدگی نموده و به موجب دادنامه شماره
۹۲۸ مورخ ۷۲/۱۲/۹ اعتراضات تجدیدنظرخواه را
رد و رأی صادره را ابرام نموده است که چون از
شعب مذکور نیست به موارد مشابه یعنی قابلیت
طرح رأی قاضی هیئت تعیین تکلیف اراضی
اختلافی برای تجدیدنظر مجدد، رویه مختلف
اتخاذ شده است لذا طرح قضیه برای صدور رأی
وحدت رویه قضائی طبق قانون مربوط به وحدت
رویه قضائی مصوب هفتم تیرماه سال ۱۳۲۸ مورد

تنت و نه شنبه ۲۴ ارجاع شده است. رأى شعبه به
شرح زیر است:

اعتراض تجدیدنظرخواه نسبت به رأى
تجددنظرخواسته به نحوی نیست که نفس رأى
مذکور را ایجاب نماید از لحاظ اصول و قواعد
دادرسی نیز اشکالی در رسیدگی دادگاه مشهود
نیست لذا رأى مورد بحث نتیجتاً ابرام می‌گردد.

ضمناً به اطلاع می‌رساند: با تصویب ماده ۲
قانون حفظ و حمایت از منابع طبیعی و ذخایر
جنگلی کشور در تاریخ ۷۱/۷/۵ ماده ۵۶
حفظ و بهره برداری از جنگلها مصوب ۱۳۴۶ به
صورت زیر تغییر یافته است که عین ماده و تبصره
یک آن ذیلاً منعکس می‌گردد:

ماده ۲ - تشخیص منابع ملی و مستثنیات

ماده ۲ قانون می‌شدن جنگلها و مراتع با رعایت
تعاریف مذکور در قانون حفاظت و بهره برداری از
جنگلها و حفظ با وزارت جهاد سازندگی است که
شش ماه پس از اخطار کنی یا آگهی به وسیله
روزنامه‌های کشیرالاستشار مرکز و یکی از
روزنامه‌های محلی و سایر وسائل معمول و مناسب
محلى، ادارات ثبت موظفند پس از انقضای مهلت
مقرر در صورت نبودن معتبر حسب اعلام وزارت
جهاد سازندگی نسبت به صدور سند مالکیت به نام
دولت جمهوری اسلامی ایران اقدام نمایند.

تبصره ۱ - معتبر می‌تواند پس از اخطار یا آگهی
وزارت جهاد سازندگی اعتراضات خود را ادله
مشتبه جهت رسیدگی به هیئت مذکور در قانون
تمیین تکلیف اراضی اختلافی موضوع اجرای ماده
۵۶ قانون جنگلها و مراتع مصوب ۱۳۶۷/۶/۲۲
مجلس شورای اسلامی تسلیم نمایند. صدور سند
مالکیت به نام دولت جمهوری اسلامی ایران مانع
مراجعة معتبر به هیئت مذکور نخواهد بود.

با احترام معاون اول قضایی دیوانعالی
کشور، نیری

پی‌نوشت:

۱- نقل از شماره ۱۴۷۰۱ - ۱۳۷۴/۶/۵ - ۱۳۷۴/۷/۲۵ به تاریخ روز سه شنبه ۱۳۷۴/۷/۲۵ جلسه
وحدت رویه هیئت عمومی دیوانعالی کشور به
ریاست حضرت آیة... محمد محمدی گیلانی رئیس
دیوانعالی کشور و با حضور جانب آقای مهدی ادیب
رضوی نماینده دادستان محترم کل کشور و جانبان
آقایان رؤسا و مستشاران شعب کیفری و حقوقی
دیوانعالی کشور تشکیل گردید.

پس از طرح موضوع و فرائت گزارش و بررسی
اوراق پرونده و استماع عقیده جانب آقای مهدی
ردیف: ۳۱/۷۴ هیئت عمومی

حسن تدابیر الغ بیک

روزی بزد الغ بیک میرزا، گن
آمدۀ گفت که من از سمرقند به
بخارا می‌رفتم و همیان دروی
هرار تکه همراه داشتم چون دو
فرستگ از شهر برآمدم بر لب آین
در سایه درختی نشسته طعام
من خوردم، من باری بود از راه
رسید. او را طلب نموده ناهم طعام
تناول کردیم، مصلحت چنان شد که
آن همیان همراه به من نیاشد. آنرا
به مصحاب خود سپرده، گفتم که این
را به خانه من سپاره بود، چون از
وی طلب من تمایم من کوید که من
تو را هرگز ندیده‌ام. پادشاه فرمود
که او را حاضر ساختند. او وی
رسید، گفت که من هرگز او را و
آن درخت را که من گوید ندیده‌ام
و نمی‌دانم که در کجاست. پادشاه
مدعی را گفت برو و از آن درخت
چند برگی بیار، و آن شخص را که
منکر بوده پیش خود نگاه داشت و
با وی به حکایت مشغول شد.
در انتای گرمه حکایت پرسید که آیا
آن شخص به پیش آن درخت
رسیده باشد؟ آن منکر عافل بود.
گفت

ظاهراً هنوز نرسیده باشد. پادشاه
به خنده درآمده گفت: تو نکفته
بودی که من آن درخت را ندیده‌ام
و نمی‌دانم؟ پس چگونه دانستی که
آن شخص نرسیده باشد؟ برخیز و
همه‌ی مکنی و طریق تدبی میوی،
در راه انصاف درآی و امانت را به
وی تسلیم نمای!»^(۱)

پی‌نوشت:

استدایع الواقعیح ۲۰۱۰